

ДЕРЕВООБРАБОТКА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ № 3 /197/ 2017

ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ

для профессионалов



Paulus Nettelstroth,

основатель, Nestro Lufttechnik GmbH:

«Основное внимание мы уделяем нашим клиентам. Мы хотим завоевать их доверие и сделать всё для их безопасности и благополучия».

«The customer stands at the centre of our work. We want to gain their trust and give them a feeling of security and well-being».

NESTRO Lufttechnik GmbH:
ответственность, опыт и профессионализм



«ОБОРУДОВАНИЕ И ИНСТРУМЕНТ
для профессионалов»
издается с января 2000 года
серия — деревообработка, № 3/2017
Свидетельство: КВ № 7903 от 18.09.03

УЧРЕДИТЕЛЬ
ЧФ «ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬ
Информационно-издательский дом
«ЦентрИнформ»

ИЗДАТЕЛЬСКИЙ КОЛЛЕКТИВ:

Главный редактор:
Горнакова Г.М.
Gornakova G.
тел.: +380 57 712-15-00,
e-mail: chief@informdom.com

Телефон редакции:
+380 57 712-20-40

Реклама
Маценко Ю.А.
+380 57 712-20-40
manager@informdom.com
et@informdom.com

Распространение
Загоруйко В.А.
тел.: +380 57 712-20-40
e-mail: expo@informdom.com

Оригинал-макет, дизайн и верстка:
«Полиграфсервис»
Пьянкова С.А.

РЕДКОЛЛЕГИЯ ЖУРНАЛА:

Бехта П.А.,
д.т.н., зав. кафедрой «Химической
технологии переработки древесины»
Украинского государственного
лесотехнического университета

Головач В.М.,
к.т.н., заместитель директора УкрНИИ
«Ресурс»

Малахова О.С.,
к.х.н., доцент Национального аграрного
университета Украины

Деревянко И.Г.,
к.т.н., председатель технического
комитета «ТК-18. Лесные ресурсы»

Коваль В.С.,
к.т.н., доцент кафедры «Технологии
деревообработки» Национального
аграрного университета Украины

Пинчевская Е.А.,
д.т.н., зав. кафедрой «Технология
деревообработки» Национального
университета биоресурсов
и природопользования Украины

Сабадьрь А.И.,
заслуженный лесовод Украины

Сирко З.С.,
к.т.н., заместитель директора
УкрНИИ «Ресурс»

Хлуд В.И.,
к.т.н., председатель правления
АОЗТ «Маркетліс»

Отпечатано в типографии
«Полиграфсервис»,
г. Харьков

Ответственность за содержание
рекламного материала несет
рекламодаватель.

Редакция не всегда разделяет точку
зрения авторов.

Полное или частичное воспроизведение
материалов журнала без письменного
разрешения редакции запрещено.

© ЧФ «ЦентрИнформ», 2000-2017 гг.
© ООО ИИД «ЦентрИнформ», 2017 г.



4 СОБЫТИЯ_LIGNA

6 Приоритеты Nestro: производительность,
экологичность и экономичность

*Nestro Priorities:
Productivity, Sustainability, Cost Effectiveness*

10 Weinig: великолепная экспозиция
и закономерный успех

Weinig: Remarkable Exhibition and Due Success

12 Toolmaker Solutions by CERATIZIT — производителям
инструмента от CERATIZIT. Твердосплавные ножи,
которые работают в 10 раз дольше! И не только...

*Toolmaker Solutions by CERATIZIT — to Toolmakers from
CERATIZIT. Hard-alloy Knives that Work 10 Times as Long!
And More...*

14 LEUCO: разновекторность приложения сил
и разнообразие решений

LEUCO: Multidirectional Applications and Diverse Solutions

19 ÜSTÜNKARLI: комплексные решения «под ключ»
для лесопиления

ÜSTÜNKARLI: Complex Turnkey Solutions for Sawmilling

20 Salvador. Небольшая компания с большими
амбициями!

Salvador. A Small Company with Big Ambitions

23 Mühlböck-Vanicek-1306.
Камера для тех, кто умеет считать деньги

*Mühlböck-Vanicek-1306.
A Chamber for those who Can Count the Money*

26 Vecoplan. Оборудование для безотходного
производства и биоэнергетики

Vecoplan. Equipment for Wasteless Production and Bioenergy

28 SCM. Lean Cell 4.0, Maestro Watch и многое другое
SCM. Lean Cell 4.0, Maestro Watch and Much More

30 MS Maschinenbau:
не мы должны идти за клиентом, а он — за нами

*MS Maschinenbau: It's not about us following the customer,
it's about them following us*

ПЕРВИЧНАЯ ОБРАБОТКА ДРЕВЕСИНЫ

- Сделано в Украине: iWM.
34 Новые отечественные станки для лесопиления
*Made in Ukraine: iWM.
New Locally Produced Sawmill Machinery*
- 38** Поперечный раскрой и линии оптимизации древесины
Crosscutting and Wood Optimization Lines

МЕБЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО И ТЕХНОЛОГИИ

- Сучасні клейові матеріали KLEIBERIT®
43 у меблевій промисловості України
*Modern Adhesives by KLEIBERIT®
in Ukraine's Furniture Industry*
- 44** Как получить максимум от сращивания древесины
How to Gain Most from Wood Jointing

БИОЭНЕРГЕТИКА

- Котельные Polytechnik:
48 высочайшая надежность и уникальные решения
*Boiler Stations by Polytechnik:
Highest Reliability and Unique Solutions*
- Торрефикация пеллет,
52 или новое — это давно забытое старое
Pellet Torrefaction, Or What's Old is New Again
- 56** Биоэнергетика. Европейский вектор развития
Bioenergy. European Vector of Development

ЛЕС И ЛЕСНАЯ ТЕХНИКА

- 60** «Д ЛАЙТ» — диверсификация и компетентность
D Light — Diversification and Competence
- Мульчеры SEPPI для экскаваторов в работе
64 на альпийских лугах
Mulchers by SEPPI for Diggers Working on Alpine Meadows
- 66** Конкурсы для настоящих мужчин...
Competitions for Real Men...
- 68** Деятельность лесоводов в рамках Карпатской конвенции
Forestry Activity Within the Framework of the Carpathian Convention
- Национальная инвентаризация лесов.
71 Заметки после семинара
National Forest Inventory. After-Workshop Notes
- 74** Актуальные книги для лесоводов Украины и Словакии
Topical Books for Foresters in Ukraine and Slovakia

ДЕРЕВЯННОЕ ДОМОСТРОЕНИЕ

- Дерев'яне домобудування Прикарпаття та Закарпаття.
76 Досвід століть і сучасність
*Wood Housebuilding in the Carpathian Region.
Centuries of Experience and Modernity*

Алфавитный указатель фирм, стр.

CERATIZIT	12
IWM	34
LEDINEK ENGINEERING D.O.O.	47
MS MASCHINENBAU	30
MÜHLBÖCK VANICEK	23
NESTRO	
LUFTTECHNIK GMBH	1 стр. обл., 6
POLYTECHNIK	48
SCM	28
SEPPI M. S.P.A.	64
SOLIDEA SRL	20
ÜSTÜNKARLI MAKİNE A.Ş.	19
VECOPLAN AG.	26
WEINIG AG	1, 10
АС-ИНЖИНИРИНГ, ООО	6
БКУ, ООО	45
ГРАНТЕХ ИНЖИНИРИНГ	55
Д ЛАЙТ, ООО	60
КЛЕЙБЕРИТ УКРАИНА, ООО	43
ЛОЙКО УКРАИНА, ООО	4 стр. обл., 14
МУКИЕВСКАЯ Е. А.	12
ТОТАН-ГРУПП, ООО	30
ЦЕНТР ТЕХНОЛОГИИ ДЕРЕВООБРАБОТКИ, ООО	23

61052, г. Харьков,
ул. Малопанасовская, 4/7, офис 39

Адрес для писем:
61052, г. Харьков-52, а/я 39

Телефон редакции:
+380 05 712-15-00, 712-20-40

Отдел маркетинга и рекламы:
+380 05 712-15-08, 712-20-40
e-mail: center@informdom.com,
et@informdom.com
http://www.informdom.com

Россия:
г. Москва: тел.: +7 910 470 68 96,
e-mail: moskva@informdom.com

Требования к предоставляемым рисункам, иллюстрациям, фотографиям и рекламным блокам.

Предоставляемые в редакцию материалы должны соответствовать следующим параметрам:

- формат файлов — *.psd, *.tiff, *.pdf, *.jpeg, *.eps, *.cdr, *.ai;
- цветовая модель — CMYK;
- разрешение — 300 dpi;
- размер — не менее 9 × 13 см.

Логотипы — отдельно в кривых в цветовой модели CMYK. Если использование определенных цветов является принципиальным (т. е. цвета фирменные), следует указать цифровую раскладку для цветовой модели CMYK: для заливки и для обводки отдельно.
При несоблюдении вышеперечисленных параметров материалы не принимаются. Если замечания к графическим материалам не учтены, претензии к качеству не принимаются.

Приглашаем к штатному и внештатному сотрудничеству авторов, журналистов и редакторов

